



PREZYDENT MIASTA KALISZA

Główny Rynek 20
62-800 Kalisz
tel. +48 62 7654301
fax +48 62 7642032
www.kalisz.pl

Kalisz, 17.03.2017

Szanowna Pani
Małgorzata Zarzycka
Radna Rady Miejskiej Kalisza

ODPOWIEDŹ NA INTERPELACJĘ

W odpowiedzi na interpelację Pani Radnej z dnia 27 lutego 2017 roku, dotyczącej zastoju w obszarze współpracy z miastami partnerskimi i braku informacji bieżącej w języku angielskim dla turystów/gości zagranicznych na stronie Centrum Informacji Turystycznej informuję, co następuje:

W porozumieniu z Wydziałem Kultury i Sztuki, Sportu i Turystyki Urzędu Miejskiego, a także z Centrum Informacji Turystycznej, będącym integralną częścią w/w wydziału, Stanowisko Pracy ds. Współpracy Międzynarodowej Urzędu Miejskiego w Kaliszu informuje partnerów z miast partnerskich o wydarzeniach odbywających się w Kaliszu. Ponadto przedstawiciele miast partnerskich zapraszani są na najważniejsze wydarzenia, np.: Święto Miasta Kalisza, Kaliski Festiwal Smaków, Święto Ulicy Niecałej, Międzynarodowy Bieg Uliczny „Ptolemeusza”, Festiwal Muzyczny „Gramy nad Prosną”. W 2016 roku wystosowane zostały zaproszenia na poszczególne wydarzenia związane z ubiegłoroczną imprezą pod nazwą: „Muzyczny Kalisz-wczoraj, dziś, jutro”. Podobnie zaproszenia do miast partnerskich wysyłane będą na wydarzenia Roku Stefana Szolc-Rogozińskiego.

Podstawowym zadaniem Centrum Informacji Turystycznej jest informowanie oraz wskazywanie turystom podczas ich pobytu w mieście różnych możliwości spędzenia czasu. Informacje podawane na stronie internetowej dotyczą wydarzeń lokalnych w języku polskim. Centrum Informacji Turystycznej będzie przygotowywać wersję anglojęzyczną najistotniejszych wydarzeń o zasięgu regionalnym i krajowym, a także międzynarodowym. Faktycznie w ciągu ostatnich kilku miesięcy nastąpiła przerwa w przygotowaniu anglojęzycznych informacji. Spowodowana ona była przekształceniami kadrowymi i fizycznymi jednostki. Jednak w niedługim czasie trudności powinny zostać usunięte. Jednocześnie należy nadmienić, że publikacje o wydarzeniach dziejących się w mieście mają miejsce na portalach społecznościowych (Facebook, Twitter), gdzie CIT posiada swoje podstrony. Ten pierwszy posiada funkcję tłumacza umożliwiającego automatyczne tłumaczenie tekstu postu na dowolny język.

Jeżeli chodzi o „Wydarzenia weekendowe” przygotowywane są w czwartek, czasami w piątek rano. Spowodowane jest to licznymi zmianami godzin, miejsc i dat. Bardzo często organizatorzy przesyłają taką informację w przeddzień wydarzenia. Na bieżąco aktualizowany jest również kalendarz wydarzeń znajdujący się na stronie **Centrum Informacji KALISZU**

Turystycznej. CIT przewiduje też rozwinięcie szerszej współpracy z osobami pracującymi na stanowiskach ds. współpracy międzynarodowej.

Uprzejmie informuję, że w kwestiach kadrowych, zgodnie z Regulaminem Organizacyjnym Urzędu Miejskiego w Kaliszu, pkt.33 ust. 2 decyzje podejmuje tylko i wyłącznie pracodawca.

Co do inicjowania współpracy ze strony moich pracowników, zajmujących się współpracą międzynarodową, to efekty tego są w dużej mierze uzależnione od możliwości i chęci miast partnerskich oraz podmiotów z Kalisza, potencjalnych partnerów. Jeżeli nie ma zainteresowania z drugiej strony, to takie projekty siłą rzeczy nie są realizowane,

Koszty osobowe stanowiska pracy ds. współpracy międzynarodowej, tj. 2 osób, za rok 2016 wynoszą 89 657,16 PLN brutto.

Zapewniam Panią, że działania z miastami partnerskimi prowadzone są na bieżąco. Obecnie przygotowywane są wydarzenia związane z jubileuszem 20-lecia podpisania umowy o współpracę pomiędzy Miastem Kalisz a Miastem Martin (Słowacja), oraz z jubileuszem 25-lecia podpisania umowy o współpracę pomiędzy Miastem Kalisz a Miastem Heerhugowaard (Holandia); ponadto następuje intensyfikacja wspólnych działań Kalisza i Kamieńca Podolskiego (Ukraina), prowadzone są rozmowy z czeskimi miastami Liberec i Hradec Kralove, na zaawansowanym poziomie są negocjacje z amerykańskim miastem Arlington (Teksas), które zainicjował kaliszczanin, Honorowy Obywatel Miasta- prof. zw. Zdzisław Musielak.

Jeśli chodzi o bieżące przekazywania Pani Radnej całej korespondencji prowadzonej z miastami partnerskimi, to ustawa o dostępie do informacji publicznej (z dnia 6 września 2001 roku) nie przewiduje takiego rozwiązania. W powyższej kwestii zapisy ustawy wymagają składania wniosku o dostęp do informacji publicznej, dotyczącego konkretnej sprawy. Natomiast szczegółowe informacje na temat bieżącej pracy komórki można uzyskać bezpośrednio od jej pracowników: na miejscu, w biurze w pok. 28, drogą mailową lub telefonicznie, a także podczas posiedzeń Komisji Rozwoju, Mienia Miasta i Integracji Europejskiej. Już na najbliższym posiedzeniu Komisji pracownicy zajmujący się miastami partnerskimi: pani Agnieszka Tomaszewska i pan Rafał Andrzejak będą do dyspozycji Państwa Radnych i odpowiedzą na pytania dotyczące zarówno wydarzeń w roku 2016, jak i przedsięwzięć planowanych w roku bieżącym.

Z poważaniem

w z. Prezydenta Miasta Kalisza


Barbara Gmerek
Wiceprezydent Miasta Kalisza

Małgorzata Zarzycka
Radna Rady Miejskiej Kalisza
klubu „Tak dla Kalisza”

URZĄD MIEJSKI W KALISZU
SEKRETARIAT PREZYDENTA

WPR. DATA 03.03.2017

Nr kora
Data zał. Podpis

Kalisz, dnia 27 lutego 2017 roku

URZĄD MIEJSKI W KALISZU
KANCLARZA OGÓLNA

WPR. DATA 03. MAR 2017

PP2017 03 02166

dot. zastój w obszarze

Szanowny Pan
Grzegorz Sapiński
Prezydent Miasta Kalisza

INTERPELACJA

dot. zastój w obszarze współpracy z miastami partnerskimi i braku informacji bieżącej w języku angielskim dla turystów/gości zagranicznych na stronie internetowej Centrum Informacji Turystycznej

1. W związku z wyraźnym zastojem w obszarze współpracy z miastami partnerskimi, jako przewodnicząca Komisji Rewizyjnej RMK, wiceprzewodnicząca Komisji Rozwoju, Mienia Miasta i Integracji Europejskiej, a także osoba wykonująca zawód tłumacza przysięgłego języka angielskiego, proponuję rozważenie podjęcia następujących działań:

- a) W porozumieniu z Naczelnikiem Wydziału Kultury i Sztuki, Sportu i Turystyki oraz organizatorami różnych ciekawych imprez kulturalnych i sportowych w danym roku, w tym przypadku w 2017 roku, przesłanie zestawienia w języku angielskim i/lub niemieckim do wszystkich miast partnerskich informacji o tych planowanych imprezach (np. Święto Miasta, Festiwal Smaków, Święto Ulicy Niecałej, Noc Kultury, podsumowanie roku kulturalnego i sportowego, Festiwal „Gramy nad Prosną”, Międzynarodowy Festiwal Pianistów Jazzowych, „Kalisz za pół ceny”, koncerty „Pod Niebem Kalisza”, Open Air Gala, Multi.Art Festiwal, Europejski Festiwal Łaciny i Greki Ogólnopolski Festiwal Pieśni i Piosenki Żydowskiej „Shalom”, Letni Festiwal Orkiestr Dętych Południowej Wielkopolski, program/link do programu Kaliskiej Filharmonii, biegi: Noworoczny, Tropem Wilczym, z Flagą, Ptolemeusza, zawodów: np. kolarskich, pływackich, turniejów: np. szachowych, piłki ręcznej etc.) – Szczegóły łatwo znaleźć w Informatorze na 2017 rok, przygotowanym przez Miejską Bibliotekę Publiczną im. Adama Asnyka.
- b) Ponadto co miesiąc przysyłanie z wyprzedzeniem miesięcznym do miast partnerskich szczegółowej informacji o planowanych imprezach kulturalno-sportowych organizowanych na terenie Kalisza z prośbą o dalsze przekazywanie organizacjom/ jednostkom i stowarzyszeniom, które mogłyby być potencjalnie zainteresowane.

2. Odnośnie braku inforacji w języku angielskim na stronach CIT pragnę zauważyć, że ostatni wpis w języku angielskim miał miejsce w dniu 04 sierpnia 2016 roku. Proponuję przygotowywanie na bieżąco cotygodniowej oferty Kalisza na weekend w języku angielskim i umieszczanie jej na stronie CIT i miasta: kalisz.pl z wyprzedzeniem co najmniej dwutygodniowym.

Zaproponowane przeze mnie działania nie będą generować dodatkowych kosztów, ponieważ, o ile mi wiadomo, część urzędników włada językiem angielskim.

Jednocześnie zwracam się z uprzejmą prośbą do Pana Prezydenta o przekazywanie mi do wiadomości na bieżąco całej korespondencji prowadzonej z miastami partnerskimi.

Proszę również o rozważenie podjęcia stosownych ruchów kadrowych. Dwa stanowiska pracy ds. Współpracy międzynarodowej generują określoną kwotę kosztów, a te wydają się niewspółmierne do rezultatów. Proszę o przekazanie informacji jaka to była kwota brutto za rok 2016.

Wspomniane stanowiska posiadają do dyspozycji skromny budżet, ale urzędnicy Ci powinni być jednymi z inicjatorów rozwoju współpracy z miastami partnerskimi i wymiany doświadczeń oraz dobrych praktyk, w szczególności jeżeli chodzi o wydziały i jednostki podległe Prezydentowi. W tym celu urzędnicy winni wykazać się aktywnością oraz inwencją.

*2 wpisami na stronie
Małgorzata Zarzycka*